

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.
Fél évre . . . 6 „
Negyed évre . . . 3 „
Egy szám ára 20 fill.

→←

Hirdetések
és nyilvántartási közlemények
jutányosan közöltetnek.

VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség

és kiadó hivatal

Gromon-utca 2. sz. a.
Wittigschlager C. czégnél.

→←

Közlemények, előfizetési és
hirdetési díjak, úgy a lap
szétküldésére vonatkozó
panaszok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:

Feymann Gyula
ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager C. könyvkereskedésében is felvételnek
Gromon-utca 2. szám.

A feltámadás ünnepe.

Visszaemlékezni a nagyok életsemé-
nyeire koronként, nemcsak hasznos, sőt el-
engedhetlenül szükséges, mert az ekként meg-
újuló mozzanatok felfrissítik a lelket, érlelik
az akaratot s a magasztos példák látása
lelkessültség lángját kelti életre a kebelben.

Ugyanazért: „Emlékezzünk e napon
Urunknak haláláról és feltámadásáról!”

Midőn az első Nagypéntek napján az
emberiség megváltója Jézus „vércseppel ve-
rejtékezik, elalél és csüggedezik,“ életfáklá-
jának ellobbanó lángja sötét gyász éjjelét
szüli a reményvesztett lelkekben; a koporsót
záró nehéz kőnél csak a keresztény szivekre
szakadt bánat terhe volt nehezebb Éj-
szaka lett, csillagtalan sötét éjjel!

De a hétnék első napján, harmad napra
Jézus halála s eltemetése után: a felkelő
nap ragyogó sugarai az üresen maradt sir-
bolton törtek meg; s azoknak ajkáról, kik
szemtanui voltak ez örvendetes látványnak,
felhangzott e jelentőségelteljes szó: „Feltáma-
dott!”

A gyászéjt öröm napja váltotta fel; az
elmúlás porából új élet virága fakadt!

De nem minden lélek egén ragyogott
akkor sem a hitnek csillaga; sok kebelben
dült, tombolt a kételkedés vihara; egyik
szívbe örömet, másikba aggodalmat ültetett.

Az ember mindég ember volt s az is
marad, míg csak a testiség burka le nem
hull a lélekről.

Habár ragyog a hit csillaga, tündöklök
a reménység napja, örök fényt hint a szere-
tet: az Istenfiúság magasztos eszméje telje-
sen megvalósulva e földön nem lehet.

A legszebben ragyogó nap is rejt ma-
gában felhő foszlányt, a legtökéletesebb em-
beri szív sem lehet ment az önzés pará-
nyától.

Fény is árny szomszédosak az élet
egén; erényvirágok s bűn tövisai egymás
közeliében tenyésznek a szív kertjében.

Már maga az emberi szív akként van
alkotva, hogy abból az öröm s bánat ellen-
tétes érzelme teljesen ki nem fogyhat soha.

Egyszer boldogság napja ragyog felet-
tünk máskor a szenvedés vihara csatázik
körülöttünk; most örömkönnye, majd fájdal-
om, bú harmata ül szempilláikon: kedves
és kedvetlen érzetek cserélik egymást a szív-
ben; szakadatlan boldogság, végnélküli bánat
csak képzeletben él, de a valóságban a jó
és rossz folytonos változata látható, tapasztalható.

Joggal bir a szív: bánkodni a fájdalom
sötét éjjelében; öröm fény sugarat ölel ma-
gába, ha felragyog a boldogság tündölő
napja.

Sirjunk, zokogjunk, ha szívünk fájdal-
ma könnyekben tör ki s keres enyhületet;
örüljünk ha szerencse napja ragyog felénk.
Sőt itt se állapodjunk meg, hanem bánatunkból
örömminkből juttassunk részt embertársainknak
s mi sem maradjunk rész-

vétlenek mások sorsa iránt, hanem osztozzunk
testvérileg felebarátaink örömében, bánatában . . .

Ámde ezt az életet csak úgy érde-
meljük meg, ha emberi, keresztényi, haza-
fiúi kötelességeiket hiven teljesítjük: ha a
Jézus feltámadásának emlékűnnepén mi is
feltámadunk a közöny, télettség vétek, halálos
álmából, sötét koporsójából! . . .

Nagy szükség van mint mindenkor,
ugy most is a nemes lelkiélet ragyogó nap-
jára, mert folytonosan kísérti a lelkeket
minden téren a gonosz szellem különböző
formákat öltő bálványai s ha gyengeségünk-
ben elestünk s ha fogvány oltárokon áldozunk,
elnémul ajkunkon a husvétii öröm
eme szava: „Ez husvét ünnepeben, dicsér-
jük Istent szívvel.”

Rendületlen vallásos hit tündöklő csila-
ga! Örök fényben ragyogó hazaszeretet
dicső napja! Jöjjetek! Ragyogjátok be lel-
künk egét, hogy számukra boldogság virágai
fakadjanak, s tudva azt, hogy Jézus az első
husvét reggelén feltámadott, — mi is támad-
junk fel erkölcsi örökéletre, hogy joggal mond-
hassuk el: „Jézus él, mi is élünk, a ha-
láltól nem félünk! . . .

A tuberkulózis elleni világhüzelem.

Dr. Wittigschlager Rezsőnek a Társaskörben
tartott felolvasása.

Mélyen tisztelt Hölgyeim és Uraim!

Míg távol keleten ágyúdoz és ádáz fegyver-
tusa közepett százezrek újú élete porba hull és
kiömlő forró vértük nyomán mély gyász és könny fa-
kad s gyilkoló düvel egymásra tör két nemzet színe
virága — a hatalomért; addig nálunk és kevés kivé-
tellel, minden ember lakta tájon, zajtalanul, esend-
ben, suttogó árnyékban lebegve végzi rettenetes ö-
ldöklő munkáját egy félelmetes, láthatatlan ellenség,
legbecesebb kincsünk, egészségünket támadva.
Nem látjuk az ellenséget, a csatárláncok felvillanó
puskatüze, az ágyúk hőmpölygő füst felhői nem árul-
ják el, honnan támad, csak a szájalomra méltó se-
besülteket szemléljük, a mint járnak — kelnek kö-
zöttünk sorvadó testtel, lázban égő orcával, lihegő
mellet, szemükben a belső forráság c-illogása és a fel-
felvillanó reménység sugára melylyel várják a
tavaszt, a nyár napsütötte, virágillatos virányait
melyeknek balszamos levegője gyógyulást ígér beteg
tüdejünknek.

Nesztelenül, orozva támadja meg ezen gyilkoló
kórság a tuberculozis-áldozatait. Vig mulatozás közben,
jó barátok körében, utcán, az édes otthonban, a csalá-
di körben, mindenütt; észrevétlenül ragadja meg
a szerencsétleneket és többé ki sem engedi; de
játszik velük, mint a macska szokott, csak hogy meg-
hosszabbítsa szenvedéseiket. A szülők és nemzetek
reményét, a serdülő ifjúságot, s az országok népes-
ségének legbecesebb elemeit, a munkabíró felnőtteket
támadja meg leginkább és sorvasztja, pusztítja
kérelhetetlenül, irgalom nélkül. A tuberculozis, a
gümőkór, az egész világ legpusztítóbb népbetegsége.
Európának 365 millió lakosa közül állandóan szen-
ved benne több mint 5 millió és évente életét veszti
általa 800,000 ember. Magyarországon évenként
több mint 75,000 ember esik ezen öldöklő betegség
áldozatául és a benne szenvedők száma meghaladja
a 400,000 et.

A belügyminiszter jelentése szerint 1902 ben
Magyarországban tüdővészben elhalt 75,145 egyén.
1904 december havában 6025 egyén, ebből Toron-
tálmegyében 232 és Pancsován 5.

Hogy mily óriási veszteséget jelent ez nemzet-
gazdaságtani szempontból kiténik a következőkből:
Az egyesült államokban évente 150,000 ember pusztul
el e bajban a javakorbeli, 35 éves felnőttek közül,
a mi ha egy produktív életév államgazdaságtani

értékét csak 50 dollárra tesszük és a 35 éves emberről
csak annyit tételünk fel, hogy a tuberculozis köz-
közbejötté nélkül még átlagosan további 10 évet élt
volna, az Egyesült államok gümőkórság révén évente
75.000,000 dollár azaz bőven 300.000,000 korona vesz-
teségét jelzi. A magyar tüdővész-ellenes mozgalom
nagy érdemű vezére Korányi Frigyes budapesti
egyetemi tanár évekkkel ezelőtt kiszámította, hogy
Bpsten állandóan élők körülb. 13.600 tüdőbajos egyén
betegsége évente több mint 6 millió korona vesztesé-
séget jelent csak munkaértékben és ha hozzávesszük
a betegek ápolási költségeit is, úgy magának a fő-
városnak a gümőkór által okozott nemzetgazdasági
kára évente meghaladja a 9 millió koronát. Mit
eredményezne ezen számítás az egész országra,
melyben állandóan több mint 400,000 ember a güm-
kórosok száma?

Europa tüdővész halandóságának grafikai képé-
ről leolvasható, hogy Magyarország helyzete a tu-
berculozis szempontjából nem épen a legjobb (évente
elhal gümőkórban 1 millió élőlől 3000—3500 ember.)
Igy rosszabb Németországnál, hol 2000—2500 ember
hal el minden 1 millió élőlől.

Dr. Kuthy Dezső egyetemi magántanár, a bu-
dapesti Erzsébet Sanatorium főorvosa és a magyar
tüdővész ellenes mozgalom, legbüzdőbb apostola,
Magyarországról két térképet készített az 1895 évi
hivatalos halálozási adatok alapján. Egyiken az
összes akut fertőző betegségek együttes kártétele
van feltüntetve megynként, nagyobb városokként,
a másikon a gümőkór pusztítása áll egyedül ugyanazon
skála szerint. A két térkép egybevetése kiáltoan
igazolja, hogy a gümőkór egymaga több kárt tett,
mint az összes fertőző bajok (skarlat, typhus, kanyaró,
diphtheritisz együtt véve.) — Németországban az
1834. nagy kolera minden 10,000 emberből 35-nek
kioltotta életét, a tuberculozis még akkor sem ma-
radt hátrányban, mert az 6 kvótája 37 volt 10,000
élő után.

A mult évben Graff J. Pál úrral együtt össze-
állítottuk Pancsova város lakosságának halálozási
statisztikáját az 1877-évtől 1903-év végéig, azaz az
utolsó 27 évre vonatkozólag és kitént, hogy — míg 27
éve leforgása alatt összesen akut és fertőző betegségekben
elhalt összesen 2310 egyén, addig gümőkórban ugya-
nazon idő alatt 2700 egyén, halt el. Ezen, kimuta-
tás szerint Pancsován évente átlag 100 ember hal el
gümőkórban azaz minden 10,000 élőlől 52. Tehát
jóval több, mint az országos átlag.

Nagyon eltérítene mai értekezésem tulajdon-
képeni tárgyától ha behatóbban részletezném város-
sunk feltűnő nagy gümőkóros halálozásainak okait.
Csak rá akartam mutatni ezen szomorú tényre, mely
ránk parancsolja, hogy városunk kedvezőtlen egészség-
ügyi viszonyait minden rendelkezésünkre álló eszköz-
zel megjavítsuk.

Budapest 1894-1897 között a 4-ik helyen állott, tehát
jól felül a legsúlyosabb tuberculozis halálozású világ-
városok között, míg New-York a lefelé mind kedvezőbb
skálában a 8 ik, az óriás London a 12. helyet fog-
lalja el.

A tuberculozis jócskán pusztítja a gyermekort,
de főképpen az élet virágzó és gyümölcsöző korának
betegsége. A halálosetek száma fokozatosan emelke-
dik az 1. életévtől fölfelé, legnagyobb a 20 és 39 év
között és innen lassanként alászáll. S a bánatalom
főleg a szegénységet sújtja; legenyhébb a gazdagok
által lakott kerületekben, a közép osztály lakta kerü-
letekben közepes és legsúlyosabb a nyomor hajlók-
kaiban.

A tuberculozis közvetlen oka és előidézője a
Koch berlini orvostanár által 1882-ben felfedezett
gümöbacillus. Ez egy szerfelett kicsiny és vékony
mikróba, hossza egy milliméter ezredrészének 2—4
szere, vastagsága, pedig egy ezredrész milliméternek
is alig a fele. Legnagyobb számban a gümős egyén
köpetében van, de megtaláljuk más gümős bámtalnak
váladékaiban is. A gümö bacillus bejutva szervezetbe,
a mi többnyire a légző és emésztő szervek utján törté-
nik — ott lobosodást, gyulladást okoz és az általa
termelt mérgek hatásaként fejlődik a gümö, egy
szürke apró képlet, melynek közepén van a gümö-
kórra oly jellemző u. u. óriás sejt s ennek testében
a jellemző bacillusok. A gümö további fejlődésében
elsajtosodik, szétesik és vele elpusztul, törmelék-
ké válik azon szövet is, melyben a gümö fejlődött; a
gümöből kiszabaduló bacillusok u. abb szövetrészele-
ket támadnak meg, melyeknek további szé-esésével
mind nagyobb s nagyobb részei az illető szerveknek
tűdők, bélnek, esnek áldozatául a roncsoló folyamat-
nak.

A súlyos, sajtos törmelékű köpet, melyet a betegség végső szakában lévő egyének ürítenek, ilyen tönkrement sejtek anyagából és nagy bacillus tömegekből áll. A bacillus legjobban szereti az emberi test hőmérsékét 37° C-t, emellett nő mesterséges tápanyagon (vérsavó, glicerines) igaz a legjobban — jóllehet még így is aránylag lassú a növekedése (mivel összefüggésben van a baj többnyire kronikus karaktere) és hetek kellenek hozzá, míg a tápanyagra kent bacillusok egy vakolatszerű, száraz, pikkelyes lepedék képeben elszaporodnak, megfelelő nagy kolóniát alkotnak. A szobában, a köhögéssel elszórt köpetben a bacillus 2^{1/2} hónapig él és fertőző képes marad; az utcán, a hol a napfény érheti, sokkal rövidebb ideig tartja fertőző, képességét, egy papírlapon 4 héttig jól megél odaszáradt állapotban is; a nagy melegt azonban nem tűri, 95°-nál percek alatt elpusztul — felőzéssel tehát ártalmatlanná tehető.

Ennek ismerete megadja az ellene való védekezés módját is. Nem szabad beteg embernek a bacillust tartalmazó köpetet a szobában elszórnia, hanem megfelelő köpő csészében gondosan össze kell gyűjtenie s aztán felfőzéssel a veszedelmes mikroba életképességét elpusztítani.

De nem szabad a szobába egészséges embernek sem bevinni a fertőző anyagot, a mit a talpra ragadt és a sleppbe kapaszkodó köpettel pedig megtesz az ember, ha nedves lábtörölt nem használ s ha a hölgyek sleppet vagy csak földig érő ruhát is viselnek.

A fenjáró beteg azért leghelyesebben zsebben hordható köpő üveggel legyen ellátva — míg az ágynál egyszerű és könnyen tisztítható köpőcsészé használtsák. — A köpetnek így módon való ártalmatlanná tévése egyik legfontosabb feltétele a tuberculózis terjedésének megakadályozására. Hogy mennyire fertőző és mennyire főleg lakás betegség a tuberculózis, mutatják azon vizsgálatok is, melyek New-Yorkra nézve kimutatták, hogy egyes házak, melyekben fertőzött lakások voltak, a gümős halálos esetek egész csoportját szolgáltatták, másokban a baj alig fordult elő. A lakást tehát, melyben gümős beteg elhalt, feltétlenül desiniciálni kell.

Hogy a hatóság figyelemmel tarthassa az ily lakásokat, ehhez szükséges volna a gümőkóros esetek bejelentése a hatóságnak. Ebben sok helyütt a betegek zaklatását látják, ennek dacára Norvégia már behozta a kötelező bejelentést a gümőkór eseteiben

Vége következik.

A pancsovai gazdasági egyesület évi jelentése 1904 évre.

(— Vége. —)

Igyenes szőlőoltási tanfolyam márc 14—19-én tartott. A tanfolyamon részt vett 48 személy é. p. Pancsováról 37 P. Berezstórcról 1. Crepajáról 2, Rudolfsnadról 1, Sándoregyháztól 7. Az ig. választmány által kiküldött vizsgálóbizottság előtt 37 résztvevő tett képességéről vizsgát s 26 ki is vette a bizonyítványát. A tanfolyam megtartásáról a nagymélt. földművelésügyi m. kir. miniszteriumnak jelentés tétetett. Régebbi években végzeteknek az elnökség négynek adott szőlőoltási tanfolyam elvégzéséről szóló bizonyítványt.

A nyáron igen nagy mértékben lépvén fel különösen az őszibarackfákon a levélfodrosodás, a megtámadott fák leveleiből felküldtünk megvizsgálás végett a m. k. növénykörtani s m. kir. rovarügyi állomásnak M. Óvárra, illetve Budapestre s útbaigazítást kértünk a védekezésre nézve. A növénykörtani állomástól azon választ nyertük, hogy 2% bordauxi oldattal permetezendők a fák, mit meg is próbáltunk, de eredményt, mivel a fodrosodás már nagyon ellepte az őszibarackfákat, nem tapasztaltunk.

Kertünk egy részében tapasztalván, hogy sok tőke alig hoz leveleket, ezek is sárgások, csenevésznek, szintén felküldtünk néhány tőkét megvizsgálás végett nevezett állomásokhoz, honnan azon megnyugtató választ kaptunk, hogy tőkéknek sem állati, sem növényi betegség nincsen s hogy a tőkék beteges kinézését egy rész az okozza, hogy a föld kiélt, másrészt, mert azok mélyítetlen földbe lettek ültetve. Ezen területet az ősz folyamán megtrágyáztattuk s a menyinyben ez nem használna, intézkedni fogunk, hogy a tőkék kiszedtetessenek, a föld mélyítessék s újra beültetessék. A múlt évben kivett borteremő szőlőtőkék helye riparia portálissal lett beültetve s ezen vadonok lehetőleg már a folyó év folyamán kiváló s a mi talaj- és éghajlati viszonyainknak leginkább megfelelő csemege-szőlővel fognak beoltatni.

Ugyancsak a nyár folyamán nagy mértékben fellépett a mézharmat. A mézharmatos levelekből szintén felküldtünk az orsz. növénykörtani állomásnak, mely azt az M. k. központi szőlőszeti kísérleti állomás és ampelológiai intézethez tette át. Ezen intézet kiküldte dr. Bálint Sándor egyet. tanár, osztályvezető urat egyesületünk s egyesek szőlőjének megvizsgálására. Dr. Bálint Sándor aug. 4-én városunkba érkezvén, egyesületünk elnöke s titkára kalauzólása mellett tüzetesen megvizsgálta egyesületünk kertjét, valamint egyes szőlőtermelők szőlőkertjét is és a legnagyobb készséggel adott felvilágosítást a mézharmat keletkezéséről, annak kártételéről s az ellene való védekezéséről. A mézharmatot a vidékünkön, főleg az ákácán, de lehet mondani, hogy mindenféle gyümölcs-, disz- s haszonfán, a szőlőtőkén, a mezőgazdasági s gyomnövényeken is nagyon elterjedt pajzstetű okozza. Védekezésre eddig biztos szer nincs, s fentnevezett intézet is csak kísérletezik 1% kénsavas oldat s kénsavas méz, kénsavas magnézium s kénsavas natriumkeverékkel. Ezen szerekből az ampelológiai intézet kiküldött is egyesületünknek mindegy 15 liter folyadékot s 40 kilo port. A küldött szerek úgy

egyesületünk mint magánosok kertjében is felhasználhattak. A szerek használata után a mézharmat megszűnt, tehát úgy látszik, hogy a szer be fog válni. Az eredményről az ampelológiai intézetnek tüzetes jelentés tétetett.

Kísérletet tettünk a tavasz folyamán a kénmájjal való permetezéssel is, de eredményt nem tapasztaltunk.

Örömmel jelentjük, hogy egyesületünk tagjai rába az év folyamán még a régi alapszabályok alapján mint alapító tagok ötven léptek be. Az új alapszabályok szerinti alapító tagul eddig csak Scsitinszky Adolf egyesületünknek ezidő szerinti elnöke vétette föl magát. Mint rendes tagok ugyancsak az új alapszabályok szerint öt évi tagsági kötelezettséggel hatvannégyen vétettek fel.

Összinté sajnálattal jelentjük, hogy egyesületünk három kiváló tagját a kérélhetlen halál kiragadta körünkől. Ezek Huber János, Voltmann Ede s id. Haizer Károly urak. Mindhárom alapító s buzgó tagja, utóbbi kettő sok éven át választmányi tagja is, volt egyesületünknek. Az elhunytak temetésén ig. választmányunk testületileg vett részt, s emléküket jegyzőkönyvileg örökölte meg.

Egyesületünknek jelenleg régi alapszabály szerint 1 tiszteletbeli 84 alapító, 27 pártoló s az új alapszabály szerint 1 alapító s 61 rendes, összesen 173 tagja van.

Az Orsz. magy. Gazd. egyesületek szövetségébe ig. tanácsunk a T. közgyűlés jóváhagyásának reményében Dr. Scsitinszky Adolf egyll. elnök, Sztodola Pál egyll. titkár s pancsovai Graff J. Pál ig. választmányi tag urakat küldte ki.

Felterjesztést tett az ig. választmány a nmélt földm. ügyi miniszterhez kérvé, hogy a pajzstetveknek országsszerte leendő sürgős irtására vagy rendelti úton intézkedjék, vagy esetleg terjesszen a törvényhozás elé erre vonatkozó törvényjavaslatot.

Az O. M. G. E. útján a csekély titkári tiszteletdíj kiegészítésére évi 400 kor segélyt kértünk a nmélt. földm. miniszteriumtól. Ezen ügyre ez ideig válasz nem érkezett.

A városi tanács megkeresésére véleményt adtunk az olasz borvám felemelésére vonatkozó törvényjavaslata s egyesületünk nevében külön felterjesztést is tettünk ez ügyben a magas kormányhoz.

Az O. M. G. E. felhívására a szarvasmarhatenyészkereletek beosztására teendő javaslatra nézve, hivatkozva Pancsova városának 1897 évben ez ügyben készített s jóváhagyott szabályrendeletére értesítettük nevezett egyesületet, hogy egyesületünk más álláspontot nem foglalhat el, mint a melyet városunk viszonyainak a legjobban megfelelő városi szabályrendelet elfogal.

Az O. M. G. E. hivatalos közlönyének közbenjárásunk folytán a Pancsovai Népbank áruosztálya volt szives hetenként a gabonaárakat beküldeni. Kiállított egyesületünk elnöksége 1 vetőmag — 5 karószálitási s 15 thanaton igazolványt. Közvetítettünk egy francia földi mezőgazda számára 125 g. mútrágyát s 10^{1/2} q. csornai s diószegi vetőmag búzát.

Beküldöttük az O. M. G. E. Évkönyve részére kivonatban egyesületünk múlt évi működéséről szóló jelentését. Ugy szintén megküldtük az egyesület múlt évi jelentését az elnöki megnyitó beszéddel együtt az összes egyesületi tagoknak, az összes, az országban működő társegyesületeknek, a pancsovai szolgabírói járásban fekvő községeknek s szaklapoknak.

A városunk polgármesterének ügybuzgósága folytán a f. télen is rendezett háziipari tanfolyam anyagi segélyezése miatt felterjesztést intéztünk a nmélt. földm. ügyi miniszter úrhoz, ki e cétra 400 koronát bocsátott egyesületünk rendelkezésére. Egyesületünk a tanfolyam részére helyiséget fűtést, és világítást adott.

A titkári ügykezelés az elmúlt évben lényegesen szaporodott, a mennyiben az iktatókönyv 313 számat tüntet fel az 1903 évi 193 iktató számmal szemben. Az összes beérkezett ügydarabok az ig. választmány, vagy az elnökség által elintéztettek.

Közérdekű ügyek a helyi lapokban a közönség tájékoztatására rendszeren közzétették s közönséggel elközlünk meg e helyen is a helyi lapok tisztelt szerkesztőinek azon szives előzékenységről, hogy mindenkor a legnagyobb készséggel adták díjtalanul közre beküldött közleményeinket.

Egyesületünk az elmúlt évben a következő szaklapokat járatta: Gazdasági Lapok Gyümölcskertész Szőlőszeti s Borászati Lapok, Baromfityénzésztés s Ungarischer Weinbau.

Tagsági díj fejében kaptuk: Az O. M. G. E. hivatalos közlönyét a „Köztelek“-et, az O. M. Kert. Egyesület hiv. közlönyét „Kertészeti Lapok“-at s a Torontál-vármegye Gazd. Egyesület Értesítőjét.

A nmélt. Földm. ügyi miniszter úr ingyen küldte egyesületünknek a Kísérletügyi Közlemények, Néplaphalászat, Központi Értesítő és Földművelésügyi Értesítő című lapokat.

Könyvtárunk az O. M. G. E. 1902/3 évi évkönyvével az Orsz. Magy. Gazd. Egyesületek szövetségének 1903. évi Évkönyvével. A Szőlő helyes metszése, a szőlő helyes ültetése, Der richtige Rebenschchnitt, a budapesti áll. vetőmagvizsgáló állomás 1899—1903 évi jelentésével s a pancsovai Graff J. Pál úr által adományozott Magyar pomológia című diszmu 2 füzetével szaporodott. Könyvtárunkban, miután ez a folyó évben az ig. választmány által kiküldött bizottság által kielejtetett 150 mű van 157 kötetben, 487 kor. 80 fill. értékben.

A zalatnai kénkovand ipar részv. társaság brasoói kénsav és mútrágya gyár igazgatósága egy 18 üvegből álló igen csinos mútrágya gyűjteményt volt szives egyesületünk elnökségének megkeresésére díj-

tanul megküldeni, mely küldeményért nevezett gyár vezetésének egyesületünk hálás köszönetét fejeztük ki.

A leltárat, az ig. választmány által ennek felvétele kiküldött bizottság elkészítvén, a következő számadatokban van szerencsénk bemutatni.

Ingatlanok értéke	50.052-16
Felszerelések	1.522-70
A kertész lakásában	72—
A munkateremben	82-90
Irodában	1.020-97
Könyvtár	487-80
Különfélék	204—
Borkészlet	4.160—

Összesen 57.602-53 korona.

Az 1905 évi költségvetést 10.775 kor. 56 fill. s 10.180 kor kiadással állítottuk egybe s ajánljuk azt a T. Közgyűlésnek elfogadásra.

Végül van szerencsénk az egyesület 1904 évi zárszámadását bemutatni, melyből kitűnik hogy egyesületünk múlt évi összes bevétele 13345 k. 86 fill. 4386 k. 53 fillérel kevesebb, mint volt 1903 évben, összes kiadása pedig 9880 k. 30 fill. — 702 kor. 43 fillérel több, mint az előző évben volt s így a pénzkészlet 3365 kor 56 fill.- 4579 kor 92 fillérel kevesebb, mint 1903 év végén volt. Ha azonban a még készletben lévő 130 hl. borunkat hiterenként 32 koronával számítva a pénztárkészlethez hozzáadjuk, úgy a pénzkészlet 7525 kor. 56 fillérel fog felmutatni s akkor az 1904 évre 927 kor. 96 fill. kevesebbet fog mutatkozni az 1903 évi pénzkészlettel szemben.

Végül a jövő évi programunkat következőkben van szerencsénk röviden vázolni: első sorban igyekzünk a jövőben is egyesületünk kertjét ápolni, gondozni, erdőrejeit fokozni, a gyümölcsfatermelést növelni, hogy ma holnap egyesületünk azon kellemes helyzetbe jusson, hogy legalább városunk s közvetlen környéke nemes gyümölcsfászsítkséglettel képes legyen fedezni, másod sorban tőlünk telhetőleg közre fogunk működni, hogy a rendezendő kiállítás mezőgazdasági része jól sikerüljön s a mennyire egyesületünk pénzügyi viszonyai és egyéb körülményei a mintagazdaság megvalósítását lehetővé teendően, minden erőnkkel ennek létesítésére fogunk törekedni.

Ezekben volt szerencsénk egyesületünk múlt évi működéséről s az egyesületi életben előfordult nevezetesebb mozzanatokról a T. közgyűlésnek beszámolni s kérjük évi jelentésünket tudomásul venni.

Pancsova 1905 évi márc. hó 31.

Az igazgatóválasztmány nevében:

Sztodola Pál,
titkár.

Dr. Scsitinszky Adolf,
elnök.

H I R E K.

A husvéti szent ünnepek alkalmából olvasóinknak és munkatársainknak boldog ünneplést kívánunk.

Husvét. Az úr feltámadásának emlékét a keresztény világ a szent husvétnak ünnepén üli meg. A harangok messzeható csengő-bongó hangja imára hívja az ájtatos hívőket. A magyungvásnak, az örömmel hálaladó imája szált az Egek Urához: hála a hitért, mert feltámadunk.

Husvétvasárnapon a róm. kath. templomban d. e. 1^{1/2}10 órakor német prédikáció tartatik, utána nagy mise. Délután ünnepi vacsernye.

Husvéthétfőn d. e. 1^{1/2}10 órakor magyar szentbeszéd (tartja dr. Csütörtök Arnold házfőnök) utána nagy mise; délután vacsernye.

Az evang. templomban.

Husvét vasárnapján: d. e. 10 órakor ünnepi-istentisztelet. Istenisztelet után d. e. 11 órakor gyónás s Úrvacsora. d. u. 3 órakor husvéti ájtatoskodás.

Husvéthétfőn: d. e. 10 órakor ünnepi istentisztelet.

A ref. templomban.

Husvét: 1-ső napján d. e. 9 órakor magyar nyelven szentbeszéd Úrvacsora osztással; d. e. 1^{1/2}11 órakor német nyelven Úrvacsora osztással. Husvét 2-ik nap d. e. 9 órakor magyar nyelven, 10 órakor német nyelven lesz szentbeszéd.

Április 30-án vasárnap délután 2 órakor egyházi közgyűlést tartanak.

A kiállítás végrehajtó bizottsága szeptember 14-én tartott ülést, melyen a háziipari csarnok építését Risztics és Fillmann nyerte el négyzetméterenként 13 korona 65 fill.; bejelentetett és tudomásul vétetett, hogy a lövészet aug. 18—20 közt nagyobb számban királylövészetet rendez melyre a délvidék lövészegeit is meghívja; az országos gazdaggyűlés, melynek elnökéül dr. Darányi Ignác volt földművelési miniszter és városunk diszpolgára kéri fel, aug. 27-én tartatik meg szakszerű előadásokkal; a bortermelek és borkereskedők orsz. egyesülete valószínűleg szept. 3-án borászati szakértekezletet tart városunkban; a löverseny megtartása elhatározottat és díjak kifizetésére a város és a miniszter is megkérteik a államvasutak a kért szállítási díjkezelményt megadták; czukrázda felállítására Schmutz József kapott engedélyt; az orvosok és természetvizsgálók meghivatnak; a katona zene és szükséges műszaki és kezelési személyzet felfogatásával az igazgató bizottság.

Búcsuzás. Az élet küzdelmébe induló ifjunak, a szerető családi körből elszakadó saját otthonába költöző nőnek vállása, búcsuzása, bár az ifjuság és életerő az örömteljes visszoutlátás alapos reményre

Melléklet a „Végvidék“ 17. számához.

jogosít, is mindig fájó érzéssel tölti el az emberi szívet. Mennyivel fájdalmasabb, mennyivel meghatóbb azonban a búcsúzás az életkor alkonyán álló, köztisztelőben, közbecsülésben és közszeretben álló előkelőségtől, annak tanúi voltunk a mult szerdán városunkban, mikor özv. Tordai Györgyné, a páratlan nemes- és jószívű Úrnő, végkép elköltözött városunkból. Városunk intelligens közönségének színe-java gyülekezett a temesvári pályaudvaron, hogy a jó Czili néniel búcsúzásul még egyszer kezet szorítsanak. A megjelent előkelőségek sokasága legékezőbb bizonyítéka annak, hogy özv. Tordai Györgyné mily határtalan tiszteletnek és szeretetnek örvendő városunkban. A búcsúzókat közt ott láttuk a róm. kath. nőegylet választmányából Feymann Gyuláné elnököt, Bachmann Antalné, Buchter Józsefné, Bezeghy Miklósné, székelykevei Christian Antalné, Javorik Jánosné, Lambrecht Péterné, Lestyánszky Jánosné, Mattanovich Adolfné, Rauschan Istvánné, dr. Wittigschlager Rezsőné; a népkönyha egylet részéről, melynek Tordainé tiszteletbeli elnöknője, ott volt özv. Zsilkovics Mária elnök, Hoffmann Keresztélyné és Popovics Lukácsné, továbbá özv. Gramberg Nándorné, Mayer Ferencné, dr. Anna Józsefné, Kiss Mór, Fritsche Ernőné áll. felső leányiskolai tanítónő, Málnássy Ferencné, Dorogsághy K. és Márton P. áll. tanítónők, Soltész Károlyné stb. Ott volt továbbá Mattanovich Adolf kir. anácos polgármester, Vozáry János törvényszéki elnök, Lestyánszky János főkapitány, Mayer Ferenc z. kir. járásbíró, dr. Weil Adolf az izr. hitközség elnöke, Bachmann Antal, Kiss Mór ügyvéd, dr. Anna József orvos, Bezeghy Miklós, Hettlinger József és Javorik János főgymnáziumi tanárok, Fritsche Ernő, Szűcs Béla törvényszéki aljegyző, Soltész Károly, Lambrecht Péter áll. tanító, a főgymnáziumi ifjúsági önképzőkör küldöttsége és még számosan. A megjelentek mindegyike ismételt szívvel és lélekkel búcsúzott özv. Tordai Györgynétől, ki egy negyedszázadon át lakott körünkben és ezen idő alatt minden emberbaráti intézményben és magyar társadalmi életünkben szeretetreméltóságával, ügybuzgalmával, jótékonyágával és nemesszívűségével mindig áldásosan működött. Különösen megható volt, mikor a főgymnáziumi ifjúsági önképzőkör nevében annak ifjúsági elnöke Kiss György, körülvéve társaitól, intezett a meghatottságtól remegő hangon szép búcsúszókat a szeretett volt igazgatójuk távozójához, mit az könnyező szemekkel köszönt meg. Az egész társaság a kézen álló vonathoz kísérelte Tordainét és szem alig maradt szárazon, midőn az elrobogó vonaton távozó úrnővel talán az utolsó búcsú intézkedéseket váltották a megjelentek. Új otthonában az ég áldja meg minden lépését.

Róm. kath. egyház-község közgyűlése. Vasárnap, f. é. április 16-án megtartották a helybeli róm. kath. hívek új elnökük, székelykevei Christian Antal úr elnökleite alatt a városháza nagy termében rendezévi közgyűlést. A napirend két első pontjának, t. i. az 1904 évi zárszámadásoknak és az egyháztanácsnak megadott felmentvény letárgyalása után az egyház-község alapszabályainak módosítása került tárgyalás alá. Már 1889-ben terjesztett az egyház-község akkori elnöke, Bachmann Antal, egy új alapszabálytervezetet elfogadás végett a közgyűlés elé, mivel az 1875. évből való alapszabályok a változott viszonyoknak már akkor sem feleltek meg. A közgyűlés eme tervezetet egész terjedelmében elfogadta és jóváhagyás végett felterjesztette a püspöki hatóság útján a m. kir. vallás- és közokt. miniszteriumhoz. Ezen hatóságokkal folytatott többszörös levelezés és azon követelések ellen beadott felelkezés után, hogy az egyház-község elnöke — világi elnök helyett — a mindenkor plébános — helyettes legyen, a magas miniszterium végre elejtette a fenti követelést és leiratában csak 22. §-nak a megváltoztatását írta elő. Ezen változtatások részint a világosabb szövegezésre, részint pedig az egyház-község vagyonának kezelésére és pontos ellenőrzésére vonatkoztak. Azonban az egész ügy most több éven át pihent, míg végre az egyház-község új elnöke a mult évben újra elővette és az alapszabályokat több ülésben és beható tanácskozás után a miniszteri leirat szellemében módosította.

Az egyház-tanács eme módosított alapszabályokat a mult vasárnapi közgyűlés elé terjesztette, a megváltoztatott pontokat egyenként magyarul és németül felolvastatta és, miután a közgyűlés a tervezetthez egyhangúlag hozzájárult, a politikai hatóság útján a m. kir. vallás- és közokt. miniszteriumhoz jóváhagyás végett felterjeszti. És így erős a reményünk, hogy a róm. kath. egyház-községnek végre olyan alapszabályai lesznek, melyek fejlődését és haladását csak elősegíthetik.

Halálozás. Kismutniki Malonyay Sándor aliburni kir. közjegyző rövid szenvedés után élete 56-ik évében meghalt. Temetése nagy részvét mellett kedden ment végbe Alibunárott. Özvegye és nagy előkelő rokonság gyászolja. Nyugodjék békében!

Fásitanak. A Ferencz-József tér fásítását a nagyhéten kezdték meg és be is fejezték. A milyen nehézként tartották ezt, olyan egyszerűnek bizonyult. Az elültetett fákat alig hoztak létre valami változást a nagy téren. Legfeljebb, hogy most egy kis elővigyázattal kell hajtani a kocsikkal. Ebbe pedig alig fog valaki belehalni. De nemcsak a főtér, hanem Deák-, Klastrom-, Eötvös- és Iskola utcákban is ültették fákat, melyeket a közönség, de a fenntartó parkgyelet kiváló figyelmébe és gondozásába ajánlunk. Meg vagyunk győződve, hogy a fásítás ellenzői is örömmel fognak majd megpihenni a leendő árnyékban.

A tanító-gyűlés nagybizottsága. A „Dél-magyarországi Tanítóegylet“ városunkban augusztus hó 16., 17. és 18-án tartandó XXIX-ik nagy- és közgyűlését előkészítő helyi nagybizottsága április 14-én tartotta második ülését Mattanovich Adolf kir. tanácsos polgármester elnökleite alatt, mely alkalommal albizottságokat alakítottak és azok tagjait választották meg.

A fogadó bizottságba megválasztottak: Alexics Kosta dr., Alexics Vlada dr., Brogyányi Kálmán, Boborony Veizár, Balogh Béla, Barbierik Titus, Bogdánov János, Bezeghy Miklós, Buchter József, Bachmann Antal, Belyin Mita, székelykevei Christian Antal, Csütörtök Arnold dr., Davidovics Obrád, Dragicsевич Nikola dr., Fa István, Fodor József, Feymann Gyula, Fritschené Traupmann Mária, pancsovai Graff János Pál, Gondó Mór dr., Geceer Béla, Grotto N., Germann Nándor, bobdai Gyertyánffy Jenő dr., Hettlinger Károly, Illies Danica, Jovánovics István dr., Jovánovics Sándor, Jovánovics J. Kamenko, Jovánovics J. Pál, Javorik János, Jánossy Ferenc, Karattur Arthur dr., Kehrer Károly dr., Kaszapinovic Szvetislav dr., Kiss Mór, Kiss Endre dr., Labancz Mihály, Lengyel Vilmos, Lestyánszky János, Milosevics Sándor, Musics Anzelm, Milassin Kálmán dr., Marjanovics Pál dr., Musiczky Dóme dr., Mandrovics Milán, Mergenthaler Ádám, Mannó György, Marinkovics Acza, Nikolies Nikola, Nádor Béla, Obrádovics Sztójko, Popovics Luka, Publik Ernő dr., Pavlovics Tamás dr., özv. Petkovics Katalin, Pánczél Ottó dr., Publik Nándor, Péterffy Lajos, Radulovics Dusán, Roth Ferenc, Radda Ignác dr., Radda Mihály, Schwalm György, Sositinszky Adolf dr., Steinitzer Flóra, Schendl Emil dr., Sztójcsics Száva, Szármay Augustin, Sztanovics Branislav dr., Szrdanovics Vazul, Vozáry János, Weil Adolf dr., Vuics Miklós, Zsurzsul Radivoj és az összes elemi iskolai tanítók és tanítónők. A fogadó bizottság összehívására és megalakítására Christian Antal kéretett fel.

Az elszállásolási bizottság tagjai: Bieresku Sándor dr., Bauer J. Ferenc, Balgács Lőrinc, Baum Amália, ifj. Christian Alajos, Cser Gyula, Csányi Ferenc, Dózsa Imre, Dragomirovics Szvetozár, Dragicsевич Lázár, Darvas Vilmos, Dunajcsik Frigyes, Dragicsевич Alexa, Dietz János, Faragó Lajos, Friedl Adolf, Gráber László dr., Graff Gusztáv, Georgievics István, Garai Jenő, Gruby Ignác, Gáspár Károly, Göcz Ignác, Goldberger Mór köfáragó, Gaskó Gyula, ifj. Haiser Károly, Haim Henrik, Heifner Károly, Horesch Antal, Halmay Márius, Jeanplong József, Jefremovics Zsárko, Kössel József, Kresadinacz Bránko, Lócz József, Lohrer Rezső, Lohrer Hugó, Lázár Alajos, Maximovics Mária, Majnicski Otilia, Máj Antal, Miloradovics Péter, Nádor Gyula, Penczia Péter dr., Paczák János, Popovics Mihály, Prohaszka Hugó, Prohaszka Vilmos, Paracetics Mátyás, Rakicsics Sándor, Rechnitzer Károly, Radda Antal, Rajter Henrik, Raniszavlyevics Mita, Spechar Béla, Stoicsics János, Schweininger József, Spiegel Gyula, Scherzinger Ferenc, Sárossy Károly, Scherbach Ferenc, Steinbrückner Mihály, Szaueressig Ferenc, Sztolics Szilárd, Sztéfanovics Dóme, Szameth Henrik, Szvoboda Sándor, Tarkó Ernő, Tantner Albin, Teodorovics Szvetozár, Weisz Lipót, Wrány Kozma, Wrana Gusztáv, Wrana Lajos, Wieszbauer Ferenc, Ziffmayer Ottmár, Zieger Antal, Zsvikovics Szvetozár és az összes elemi iskolai tanítók és tanítónők. Ezen bizottság összehívására és megalakítására Stoicsics János kéretett fel.

A világméretű és bankett rendező bizottság tagjai: Áts Nagy Ferenc, Adler Arthur dr., Boskovics Dusán dr., Bodó Dénes, Blázsics Guidó, Balázs Ignác, Bus Mihály, Bernhard Kálmán dr., Candrea János, Csizsár László, Dömötörfi N., Fodor József, Furdek Miksa, Fischgrund Oszkár, Gadjanszky Milán dr., Goldberger Mór, Góser Géza, Göcz Hugó, Hartl Árpád dr., Hoffmann Keresztély, Horner Antal, Hoffmann Endre, Jovánovics Milán, Jankovics Szilárd, Jankovics Dusán, Kálmár Alajos, Kiss Arnold, Kleiner József, Mayer Fülöp dr., Mayer Ferenc, Mayer Károly, Milutinovics Miklós dr., Maties Milivoj, Mráz Gusztáv dr., Málnássy Ferenc, Milutinovics Szima, Milutinovics Zsviko, May Róbert, Menezdorfer Antal, Obrádovics Stojko, Oprissa Aurél, Ofner Ferenc, Preller Nándor, Pavlovics Péter, Paksy János, Radda Frigyes, ifj. Radda Frigyes, Rieger Gyula, Raics Dragolyub, Seemayer Károly, Seemayer Gyula, Szűcs Béla, Steiner János, Szaiikovics Endre, Szpaics Jęfta, Sztrelka Rezső, Szabó Kornél, Theodorovics Pantaleon dr., Tasnády Endre, Tóth Béla dr., Tóth Antal, Urbán Gusztáv, Veldin Károly, Vukov István, Varga Dezső, Walzer Antal, Varga Dezső, Weisz Alfréd, Weisz Vilmos, Wittigschlager Rezső dr., Wittigschlager Károly, Wittigschlager Lajos, Wolff István, Zeller Lajos dr., Zilahi György, Zsivanovics Mihály és az összes elemi iskolai tanítók. A bizottság összehívására és megalakítására Fodor József kéretett fel.

Vasúti hír. Hartmann József, áll. vasúti forg. főnök Temesvárról a héten városunkban időzött és házi vasutunk igazgatóságával beható tanácskozást folytatott a mo'or kocsiforgalom behozatala illetve a vonatok számának szaporítása tárgyában a kiállítás tartama alatt. A tanácskozás eredménye, hogy a mostani vonatokon kívül Pancsova—Versecz között még négy-négy motor-vonat is fog közlekedni; ezenkívül pedig minden vasár- és ünneppal előtti napon Temesvárról és Kikindáról külön vonatok fognak indulni mérsékelt menetdjial.

Futball Pancsován. A verseczi labdarúgó csapat husvethetűn városunkba érkezik és az iskolai

játekterén (a selyemfonda közelében) d. e. 9-től 11 óráig bemutatja az érdekes sportot közönségünknek. Belépti díj nincs.

Mulatság. A „Pancsovai Iparos olvasó-egylet“ husvét hétfőn a Weifert-féle sörházban könyvtára javára estélyt rendez. Előadásra kerül: „A vándorlástól a saját családi tűzhelyig“; 6 kép az iparos életéből; előadják az egyesület tagjai. Belépti díj személyenkint 1 korona.

Választmányi ülés. A „Délmagyarország tanítóegylet“ választmánya április 18-án ülést tartott Temesvárott, mely alkalommal az egyleti ügyeken kívül különösen a konviktus és a Pancsován tartandó közgyűlés ügyei tárgyaltak. A pancsovai fiókegylet képviselőiben Karner János, Reich Gábor, Szatolá Pál és Lambrecht Péter vettek részt az ülésen.

Körmenet. A szent Márk napi körmenet, kedden a reggel, a 6 órai mise után tartatik meg.

Hírek a városházáról. A város új szervezési szabályrendeletét még a mult évben küldte vissza a belügyminiszter pótlás végett. Egyes szakaszok alapos megváltoztatását, valamint a számvéviségi, pénztári és adóhivatali utasítások mellékelését (mert feltette, hogy ilyenek vannak) követelte a miniszter. Hallomás szerint ezen utasításokat a szakbizottságok letárgyalták és azok a legközelebbi közgyűlés elé is terjesztettek. Köztudomású dolog, hogy ugy a pénztár, mint a városi adóhivatal az 1897-ik évben egy közgyűlési határozattal próbaképpen ideiglenesen szervezettek. Érthetetlennek találjuk, hogy ezen, bizonyára állandósítást célzó fontos utasítási tervezetet senki, sem a közlakosság, de még maguk a közgyűlés tagjai sem ismerik, kivéve azon 3—4 városatyát, kik az illető szakbizottságokban esetleg résztvettek. Ha jól emlékszünk, a 90-es évek végén a városi számvitel és adóügykezelés felett a közgyűlés valóságos siralmakat zengett. Épp ezért feltétlenül szükségesnek tartjuk, hogy ezen tárgyalandó új tervezeteket, mielőtt azok a közgyűlésben tárgyalatnának, legalább az adózó közönség bizalmának letéteményesei, a városatyák útján és révén megismerje. Ennek egyetlen módja az, hogy a tervezetek sokszorosítottassanak és osztassanak szét a bizottsági tagok között. Remélhetőleg ily jogos közkívánattól az intéző körök a teljesítést megtagadni nem fogják.

Ajánlatok felbontása. Az ág. ev. templom építési munkálataira kiírt pályázat lejárván, a hitközség előjárósága a beérkezett ajánlatokat április 20-án bontotta fel. Az összmunkálatokra egyedül Balgács Lőrincz jónévű vállalkozó tett ajánlatot 62%, engedelménnyel. Csak a kőműves munkálatokra ugyancsak Balgács 8%, engedelménnyel tett ajánlatot. A különböző ipari munkálatokra külön 25 ajánlat folyt be.

Talált tárgyak elárverezése. A talált tárgyak Rakicsics Sándor tb. főkapitány elnökleite mellett f. hó 22-én árvereztettek el, amelyből 24 kor. 46 fill., folyt be.

Tűz. Az almási-uti vámsorompónál f. hó 20-án este tűz ütött ki, mely alkalommal egy lakóház égett le.

Kiállítás segély. A temesvári kereskedelmi és ipar-kamara a pancsovai iparos tanoncok és segédek segélyezésére 500 koronát engedélyezett és küldött a felügyelő bizottságnak. Ezen összegből az ideki kiállításra részt venni óhajtó tanoncoknak és segédeknek a készíthető iparcikkok ez a szükséges anyag szereztetik be.

Az ág. ev. hitközség templom építési ügye nemi halasztást szenvedett. A városi építészeti hivatal ugyanis gyengének tartja a tervezett falakat valamint a tetőszerkezetet is kifogásolta. A hitközség most a kereskedelmi miniszter építészeti osztályától kért szakvéleményt.

A pancsovai kereskedő itjak együletének alapszabályaitól a belügyminiszter megtagadta a kormányhatósági jóváhagyást.

Pályázat ipari ösztöndíjra. A temesvári kereskedelmi és iparkamara a keresked. miniszter által alapított 600 koronás utazási ösztöndíjra pályázatot hirdet. A pályázatban csakis a kamarai kerületben (Temes-, Torontás és Krassó-Szörény megye.) illetőségű bíró oly iparosok vehetnek részt, akik katonai szolgálat alól felmentettek. A keresked. miniszter urhoz címzett kérvények f. é. május 15-éig nyújtandók be a kamaránál. A kérvényben a folyamodó lakóhelye, családi és vagyoni viszonyai, foglalkozása, előképzettsége, nyelvismeretei erkölcsi magaviselete, az esetleg elnyert kitüntetések és végül az ösztöndíj elnyerése esetén a teendő utazás iránya részletesen megjelölendő, valamint az is, hogy az illető katonai kötelezettségének eleget tett-e már és vajjon biztosítva van-e előre is egy megfelelő külföldi gyárban vagy műhelyben való alkalmazása vagy szakiskolába való főlvétele. As illetőnek kötelezettséget kell vállalni arra is, hogy az ösztöndíj különbeni visszafizetésének terhe alatt vissza fog térni hazájába, hogy szerzett ismereteit itt értékesítse.

Új vasúti menetrend. Május elsejétől a Pancsováról—Verseczre induló délutáni vonat 1 óra 55 perccor indul, az este Verseczről jövő vonat pedig 10 óra 27 perccor érkezik. A többi vonatok érkezése és indulása változatlan maradt.

Egynapos asszonyoknak is gondolni kell már a háztartás ügyeire, mert a boldog házasságot egyik alapfeltétele a jól berendezett éléskamra. A jól berendezett éléskamra pedig csak akkor érdemli meg nevét igazán, ha az Első Alföldi Cognacgyár Részvény-Társaság kocskeméti gyárában főzött zamatos izü és tápláló erejű barack cognac vagy barack-szesz felfalálható benne. Ne késlekedjék tehát a jegyzéket és mutatványszámot kérni a Barack Híradóból. Mindkettőt bérmentve küldi a gyár vezetősége.

Orvosi körökben már rég ismert tény, hogy a **Ferencz József keserűvíz** valamennyi hasonlóvizet, tartós hashajtó hatása és említésre méltó kellemes ízénél fogva, már kis adagban is tetemesen felülmulja. Kérjünk határozatlan Ferencz József keserűvizet.

Könnnyű mellékkeresethez juthat mindenki magyar osztálysorsjegyek eladása által. Jó referenciákkal bíró érdeklődők forduljanak Fekete Károly főelárúsihoz Budapest, Rudolfrakpart 8.

A gőzgépezők és gőzkazánfűtők vizsgálata a Temesvárott szervezett bizottság által 1905. évi április hó 29-én reggel 8 órakor a m. kir. államvasutak műhelyépületében fog megtartatni. A vonatkozó szabályszerűen felszerelt kérvények a m. kir. iparfelügyelőséghez Temesvár (Józsefváros Küttl-tér 2. sz.) címezve, legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

A nagy reklám, mely a legújabb időben a különféle erősítő és tápkészítmények érdekében folyik, oda hatott, hogy a fehérszínű tápkészítmények ma már mindenki ismeri. Legfőbb kellék, hogy az ilyen erősítőszerek, kellemes ízű és könnyen emészthető legyen. A Somatose e mellett még azon előnnyel bír, hogy a fehérszínűt ugyiszólván már emésztett állapotban tartalmazza. Továbbá mint étvágygerjesztő táp és erősítőszerek már azért is teljes figyelmet érdemel, mert kitűnő tulajdonságainál fogva már sok ezer gyengélkedőnek szerezte vissza erejét és életkedvét. A Somatose kitűnő szolgálatot tesz sápkór, vérszegénység, a gyomor és bél mindennemű megbetegedéseinek, továbbá minden sorvasztó betegségnél és már rövid idő belül izom- és sulyzaporulatot eredményez.

A Horgony-Pain-Expeller (Richter-féle Linimentum Caps comp.) igazi népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 35 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, csúszás stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéznek elő, sőt járványkórknál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen jónak bizonyult. Ezen kitűnő háziszerek jó eredményt alkamaztatott bedörzsölés-képpen az influenzaellen is és üvegekben á 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona a legtöbb gyógyszerárban kapható, de bevásárlás alkalmával tessék határozottan: „Richter-féle Horgony-Pain-Expeller” vagy „Richter-féle Horgony-Liniment” kéri, valamint a „Horgony” védjegyre és a Richter cégjegyzésre figyelni és csak eredeti üveget elfogadni.

A Magyar Festőművészet Albuma. A magyar könyvkiadványok terén, feltűnt a kelt díszművel fog a Pesti Napló olvasóinak karácsonyi ajándékul kedveskedni. Címe: A Magyar Festőművészet Albuma, és gyönyörű foglalata lesz a magyar festőművészet remekeinek, Kupeczkától és Mányokitól kezdve a jelenkorig, mikor Munkácsy Mihály, Székely Bertalan, Lotz Károly, Benczur Gyula és Zichy Mihály vezetésével, hatalmas gárda szolgálja a magyar festőművészetet. A magyar irodalomban nem jelent még meg ehhez hasonló nagy koncepciójú díszmű. Ötven nagyszabású magyar festmény fogja a díszmunkát ékesíteni, művészi reprodukciókban. E gyönyörű könyvet karácsonyi ajándékul megkapja a „Pesti Napló” minden állandó előfizetője, és díjtalanul megkapja mindama új előfizetője, aki egész éven át fél vagy negyedévenként, vagy havonként, de megfizetés nélkül fizet elő a „Pesti Napló”-ra. A „Pesti Napló”, előfizetési ára egy évre 28 kor. Szerkesztősége és kiadóhivatala: Budapest, VI., Andrássy-ut 27

Íszákosság nincs többé!

Kívánatra bárkinek bérmentesen küldünk egy próbát a Cozaporból. Kávé, tea, étel vagy szeszese italban egyformán adható az ivó tudta nélkül.



A Cozapor többet ér, mint a világ minden szobeszedé a tartózkodásról, mert csodahatása ellenszenvessé teszi az íszákosság és szeszese italt. A Coza oly csendesen és biztosan hat, hogy azt feleség, testvér a nagy gyermek egyaránt, az ivónak tudta nélkül adhatja és az illető még csak nem is sejtí mi okozta javulását.

Coza a családok ezreit békítette ki ismét, sok ezer férfit a szegény és becsületességétől megmentett, kik később józan polgárok és ügyes üzletemberek lettek. Temérdek fiatal embert a jó utra és szerencséséhez segített és sok embernek életét számos évvel meghosszabította. 52-20

Az intézet mely a Cozapor, tulajdonosa, mindazoknak, kik kívánják egy próba adagot díj és költségmentesen küld, hogy így bárki is meggyőződésesen biztos hatásáról. Kezességünk, hogy az egészségre teljesen ártalmatlan.

INGYEN PROBA 150 sz.

Vágja ki ezen szelvényt és küldje meg ma az intézetnek. (Levelek 25 fillérlevezőlapok 10 fillérre bérmentesítendőek.)

COZA INSTITUTE

(Dept. 150)

62, Chancery Lane, London, Anglia.

Különfélék.

A teknősbékák szaporodása. Egy Ausztráliában járt kiváló angol természetbúvár, Mac Cocey legújabb munkájában érdekesen írja le, hogyan rakják le tojásaikat az ausztráliai óriási teknőczők. Mikor kijönnek a vízből, hogy tojásaikat lerakják, akkor egyszersmind elegendő vizet is hoznak magukkal s azt a szájukon keresztül kiadják magukból a földre, hogy azt megpuhítsák. A helyet előre ki-zemelték maguknak s mikor már a föld eléggé megpuhult, akkor a hátul-só lábakkal kaparnak egy körülbelül két centiméter mély lyukat s abba újra vizet övel-

nek, majd pedig tovább kaparnak. Ha újra olyan rétegre akadnak, amely már száraz, és nem tudnak tovább ázni, sietve hoznak a folyóból vizet, hogy munkájukat folytathassák. Ha nagyon kemény a talaj akkor sok vizet hordanak a megkezdett lyukba, s csak másnap ássák azt tovább s ha már elég mély a lyuk, akkor belerakják tojásaikat. Tojásaikat nem egyszerre rakják le, hanem 5-6 darabot naponként, amíg a lyuk 15-36 tojással meg nem telik. A tojásokat azonban mindennap elfödik homokkal, hogy elrejtse azokat egyes ellenségek elől, amelyek különösen a tojásokra vadásznak. Legelőször az alul levő tojásokból bujnak ki a teknőcző-fiókok, amelyek azonnal a folyó vagy tenger felé törekzenek.

A kedélyes templomfosztogató. A sirakusai Dionysios hírhedt volt rablásairól. Ha egy-egy templomot kifosztott, tréfás, gnyos megjegyzéseket tett. Mikor a lokrisi Proserpina templomát kirabolta s a kincseket hajóra szállítva utnak indult, kedvező szél kerekedett. „Látjátok, — mondá társainak — az örök istenek még a templomfosztogatóktól sem tagadják meg a kedvező szelet.” Az olympusi Jupiter Gelotól drága, aranyból szőtt köpenyvet kapott. Dionysios levétette róla az aranyruhát s gyapjuköntöst akasztatott vállára s így szólt: „Az aranyruha nyáron terhére van az Istennek, télen meg nem elég meleg. A gyapjuköntöst azonban nyáron is, télen is egyaránt elviselheti.” Az epidaurusi Aesculapius isten szobrának szakála aranyból készült. Dionysios levétette azzal a gnyos megjegyzéssel, hogy: „Nem illő, hogy szakállt viseljen, mivel apja, Apolló csupasz állu!” A görögök arany és ezüst tálakat szoktak az isteneknek ajándékolni. E tálakon rendszer az a fölrás volt olvasható: „A jóságos isteneknek.” Dionysios nyugodt lélekkel vitte őket magával s odamagyarázta az irást, hogy ő csak az Istenek jó-ságát akarja igénybe venni. Egy más esetben meg-fosztotta a győzelem istennő,ének szobrát azoktól az arany koszuóktól, melyeket kezében tartott. Midőn ezért kérdőre vonták, azt válaszolta, hogy ő egyáltalában nem rabol; mert föltette dőre dolognak tartja el nem fogadni azt, amit az istennő önként nyújt kezével.

A levezelt királyné. Nemrég nyitották meg Angliában a devonshirei gazdasági kiállítást Edvárd király és Alexandra királyné jelenlétében. A királyné tudvalevőleg nagyon érdeklődik a mezőgazdaság iránt. A devonshirei kiállításon az elnök által kabuzoltatta magát és a legapróbb részletekig megtekintett mindent. Végül a gazdasági állatok, tehén, tej és tejtermékek kiállításához érkezett és ott egy darabka vajaskenyert szolgáltatott föl magának a kiállított szép vajból. A királynénak nagyon izlet a vajas kenyér és így szólt az elnökhöz:

— Ugye bár, elnök úr Dániából importálják e legjobb vajat?

Az elnök mosolyogva így válaszolt:

— Nem felség, Dániából csak a legjobb király-nékat importáljuk, a legjobb vajat itt, Devonshire-ben termeljük.

A biblia Japánban. Hogy az angol bibliatárság által terjesztett biblia milyen óriási méretekben terjedt el Japánban, erre nézve elég rámutatni arra, hogy a 233.000 teljes bibliapéldányon kívül, melyeket a katonaság közt Manzurában ingyen szétosztottak, 103.000 példányt adtak el a könyvesboltokban. Az öt évben egy millió kötetet felül osztottak szét, vagy adtak el Japánban. Sokan azt hiszik, hogy a bibliának ez a rohamos elterjedése és a keresztség eszméjének eme térfoglalása azt fogják eredményezni, hogy proféták támadnak Japánban, akik majd nem is annyira hitbuzgalomból, mint inkább a hívők jóhiszeműségének kihasználása végett állanak a hit szolgálatába.

Szerencsétlenségek a hét egyes napjain. Egy osztrák orvosi lap az alsó ausztriai rendőrség adatai nyomán statisztikát állított össze annak kimutatására, hogy milyen mértékben oszlanak meg a különféle szerencsétlenségek a hét egyes napjain. E szerint hétfőre 125, keddre 69 szerdára és csütörtökre 62, péntekre 48, szombatra 103 és vasárnapra 254 szerencsétlenség esik, amely számok csak ritkán és jelentéktelen mértékben változnak. Az arányszámok különbözőége abból származik, hogy az emberek a hét egyik napján több alkoholt fogyasztanak el, mint a másikon. Amint a számok mutatják, a legtöbb baleset és szerencsétlenség vasárnapra esik, amikor az emberek leginkább ráérnek az alkohol élvezésére s hogy a hétfőn előforduló szerencsétlenségek száma közvetlenül a vasárnapé után áll, annak oka az, hogy ekkor még az emberek nagyban a szesz hatása alatt állanak. A harmadik kritikus nap a szombat, amikor a hét munkabért kifizetik. A bécsi orvosi kar elhatározta, hogy ezt a statisztikát kiayomatja és munkások közt szétosztja.

Hirdetések.

FISCHGRUND A.
Pancsova.

Május hó 1-jétől az építkezés alatt az **összes üzletágak háborítatlan folytatásával a Népbank palotájában.**

Távbeszélő állomás megmarad 112 szám.

Torontál-Vásárhelyen

a piacon, az iskolával szemben fekvő

12. számú ház,

melyben egy fűszeres bolt és pálinkafőzde is van, nagy udvarral, szilárd anyagból épült, kukoricza hambárral, sertés akollal stb.

Szabad kézből, kedvező feltételek mellett azonnal eladó.

Bővebb felvilágosítást ugyanott a házban nyújt.

Mandukics Döme,

tulajdonos.

164 sz.

1905.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. § a értelmében ezennel közhírré teszi, — hogy a pancsovai kir. törvényszéknek 1904. évi 9277 számú végzése következtében **Feymann Gyula** ügyvéd által képviselt **Rócz Maria** javára **Mislon Mihály** és **Agnes** ellen 220 K. s járulékaik erejéig 1905. évi III. hó 1-én foganatosított kielégítési végrehajtás útján be és felül foglalt és 733 kor. becsült következő ingóságok, u. m. butorok, ágyneműk, fehérművek, jeges szekrény és egyebek nyilvános árverésen eladnak.

Mely árverésnek a pancsovai kir. járásbírószág 1904. évi V. 1200/2 számú végzése folytán 220 kor. tőkekövetelés, ennek 1904. évi október hó 10. napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 71 kor. 80 fillérben bíróilag már megállapított költségek erejéig Pancsován adósk lakosán és folytatva üzletében leendő eszközésére 1905. évi május hó 5-ik napjának délelőtti 9 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivattak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen, az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108 §-ai értelmében a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120 § értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Pancsován 1905. évi április hó 17-napján.

Bossán,

kir. bír. végrehajító.

35 szám.

1905.

Baranda község előljáróitól.

Hirdetmény.

Baranda község képviselő testülete az 1242 994 holdnyi közlegelőjéből egyesek által elsajátított mintegy 30-50 holdnyi terület megváltását □-ötenként 24 fillérrel törvényhatóságilag jóváhagyott 41 tgy. számú határozatával kimondván eme munkálatot egy szakértő mérnök által óhajtja elkészíteni, ennél fogva felbevetnek az ezen munkálatot elvállalni szándékozók, hogy ebbeli ajántaikat **folyó hó 30-ig alulírott község előljáróságához** annyival is inkább nyujtsák be, mivel a később érkező ajánlatok figyelembe vétetni nem fognak: a szakértő munkadíja a munka befejezte után fog kifizettetni.

Feltételek:

A közlegelőből elsajátított területek megállapítása a régi- és új kataszteri birtok-évek alapján kell hogy történjék azaz közvetlen felmérés alapján megállapítandó mindazon birtokvészleteknél a többet melyek a közlegelőt határolják.

Az ajánlatban kitűndendő egység árban a műszaki munkálaton kívül szükséges összes fuvar és gyalognapszám is befoglalandó, az elsajátításokat tartalmazó kimutatásban az egyénekenként kivitendő megváltási összeg is kitűndendő és a tlkvi keresztülvezetéshez alkalmas munkálat f. évi október hó 1-ig elkészítendő.

Barandán, 1905. évi április hó 8-án.

2-2

Előljáróság.

Végzés árverési hirdetményi és feltételek.

A pancsovai kir. tszék mint telekkönyvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán Meizer Florián javára 120 kor. 16ke, ennek 1904. évi augusztus hó 10-napjától járó 6% kamata, 33 kor. 10 fill. eddigi 20 kor. 20 fill. jelenlegi s a még felmerülendő költség kielégítése végett az 1881. 60. t. cz. 144. §-alapján s 146 s 156 §-a értelmében Popesko Iliá bárányos lakos ellen a pancsovai kir. tszék. területén levő a pancsovai járáshoz tartozó Bárányos községben és a bárányosi 879 betétben foglalt: A + I. sor 3176. hrsz. 892 □-öl szántó. 204 korona A II. sor 4563. hrsz. 477 □-öl szántó. 167 korona a bárányosi 878 sz. betétben A + I. sor 2586. hrsz. 2 hold 578 □-öl szántónak Popesko Iliát illetett $\frac{2}{3}$ részre 405 korona a bárányosi 875 sz. betétben A. + I. sor 7947 hrsz. 1 hold 1575 □-öl szántónak Popesko Iliát illetett $\frac{2}{3}$ részre 326 korona a bárányosi 877 sz. betétben A. + I. sor 700 hrsz. 2 hold 1142 □-öl szántónak ugyanezt illetett $\frac{2}{3}$ részre 636 korona a bárányosi 876 sz. betétben felvett A. + I. sor 1096 hrsz. 1508 □-öl szántó egészben 214 korona becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közzhírré teszi.

A nyilvános árverés Bárányos községében 1905. évi Junius hó 19-napjának d. e. 9 órakor fog megtartatni, a következők úgy a telekkönyvi hivatalban mint Bárányos községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.

3. Az árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 20 K. 40 f. 16 K. 70 fill. 40 korona 50 fill. 22 kor. 30 fill. 33 kor. 60 fill. és 21 korona 40 fillért készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni. Pancsován 1905. évi április hó 14-én.

Áts-Nagy-Ferencz.
kir. tszéki albiró.

1-1

Liniment. Capsici comp.
Richter-féle Horgony-Pain-Expeller.

Ezen elismert kitűnő és fájdalomcsillapító beázószerű használt hárszer beázószerűsége, — a mely minden gyógyszerárban kapható, — mindig figyelemmel legyünk a „Horgony” védjegyre.

Pancsovai
látképes levelezőlapok
(legújabb felvétel)
igen szép egy- és többszínű fotolitografiai kivitelben kaphatók
Wittigschlager C.
könyvkereskedésében, Pancsován.

GEDULDIGER HUGÓ VÉSNOK
ruggyanta-bélyegző-gyára
Alapít. 1874.
BUDAPEST, VI., VACZI-KÖRÚT 17. SZÁM
Készít ruggyanta és rézbélyegzőket, pecsétnyomókat sablonokat, öntött- és vésett czimtblákat sat.
Árjegyzék ingyen.
Vidéki képviselők kerestetnek

Legjobb bevásárlási forrás.

Április 1-től kezdve leszállított árak!

Czipő raktáram felhagyása és kalapgyáram megnagyobbítása végett, abban a helyzetben vagyok, hogy mélyen leszállított árban ajánlhassam czipő raktáramat a t. közönségnek. Különösen felhívom a n. é. közönség figyelmét nagy

Gyermekek, továbbá Női és Férfi czipő készletemre.

A helybeli közönséget felkérem, ha csak lehet, a délutáni órákban fedezze szükségletét, mert délelőtt a vidéki vevőim által vagyok igénybe véve.

Továbbá figyelmeztetem a n. é. közönséget kalapok, czilinderek, és sapkák, férfi ingek, gallérok, kézelők ugymint ing és gallér gombok, nyakkendők, férfi és női ernyők, sétabotokra stb. stb. álló dús raktáromra a legolcsóbb árban, pontos és lelkiismeretes kiszolgálás mellett.

Szíves pártfogását és b. ismerősei körében való ajánlást kérve maradok kiváló tisztelettel

iff. Tantner János, Pancsova.

Saját kalapgyár.

Dús választék.

Legolcsóbb árak.



Szőlőlugast

ültessünk minden ház mellé és kertjeinkben föld- és homoktalajon.

A szőlő hazánkban mindenütt megterem s nincsen oly ház, melynek fala mellett a legesekélyebb gondozással felnevelhető nem volna. ezenkívül más épületeknek, kerteknek, kerítéseknek stb. a legremekelb dísz, anélkül, hogy legkevesebb helyet is elfoglalna az egyébre használható részekből. Ez a legháladosabb gyümölcs, mert minden évben terem.

Erre azonban nem minden szőlőfaj alkalmas (bár mind kuszó természetű), mert nagyobb része ha magán is, természet nem hoz, ezért sokan nem értek el eredményt eddig. Hol lugasnak alkalmas fajokat ültettek, azok bőven ellátják házuakat az egész szőlőérés idején a legkitűnőbb muskatály és más édes szőlőkkel.

A fajok ismertetésére vonatkozó színes fénynyomatu katalógus bárkinek ingyen és bérmentve küldetik meg, aki címét egy levelezőlapon tudatja. Borfajú szőlőültvények is még nagy mennyiségben kaphatók leszállított árakon. Borok családi fogyasztásra 50 l. és felelőbb olesó árban és „Delaware” sima, ültetéshez és ebből borminta.

Érmelléki első szőlőültvénytelep Nagy-Kágya, Bihar megye.

10 7

Schicht-szappan

„szarvas“

vagy

„kulcs“



jegygyel

legjobb, legkiadósabb s ennél fogva legolcsóbb szappan. — Minden kéros alkatrésztől mentes.



Mindenütt kapható!

!! Bevásárlásnál különösen arra ügyeljünk, hogy minden darab szappan a „Schicht” névvel és a fenti védjegyek egyikével legyen ellátva. !!

Somatose

oldható húsfehérnye a hús tápanyagát tartalmazza (tojásfehérnye és só) majdnem teljesen könnyen oldható por alakban a lehető legjobb erősítő szer

gyenge a táplálkozásban viszamaradt egyéneknek, mellbetegeknek, ideg- betegeknek gyomor- betegeknek, gyermekgyásosoknak, angol kórban szenvedő gyermekeknek, gyógyulónak

Vas-Somatose

alakjában pedig különösen Sáporkban szenvedőknek orvosilag ajánlva. Somatose nagy mértékben emeli az étvágyat.

Kapható minden gyógyszerárban és drogeriában. Csak eredeti csomagolásban valódi.

Fabrikantur, München, Friedr. Bayer & Co., Elberfeld

BENZINMOTOROK, GŐZCSÉPLŐK ÉS ZLETEK aratógépek és egyéb mezőgazdasági gépek

legújabb szerkezetben és legjobb kivitelben kaphatók



A MAGYAR KIR. ÁLLAMVASUTAK GÉPGYÁRÁNAK
vezérügynökségénél



BUDAPEST, V., Váci-körút 32.

Árjegyzéket és költségvetést kívánatra ingyen és bérmentve küldünk.

Képviselő: **Singer és Palmer** Temesvár.

→ Védjegy: „Horgony”. ←

A Liniment. Capsici comp. a Horgony-Pain-Expeller

pótléka



egy régióknak bizonyult háziszert, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvényél, csúznál és meghűléseknél belőrszólóképpen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamu-ítványok miatt be-
vásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget
fogadjunk el, a mely a „Horgony” védjeggyel és a
Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csoma-
golva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 kor.
és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. —
Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapesten.
Richter gyógyszerára az „Arany oroslánc” Prágában,
Elisabethstrasse 6 neu. Mindennapi s t kűldés

28 —

Egy magtár

gabonapadlással és pinczével, továbbá ki-
siszín esetleg cséplőgép számára, pincze
több nagyságban és istállók az alsó sörház-
ban kiadó.

Bővebb felvilágosítással szolgál

Manyik József,

tulajdonos.

1-1

7134. sz.
1905. tkvi.

Végzés árverési hirdetményi és feltételek.

A pancsovai kir. törvényszék mint telekkönyvi
hatóság az előterjesztett kérelem folytán a pancso-
vai minorita társház javára 200 korona tőke, ennek
1901 évi március hó 16-tól járó 8%-os kamata az
árverési kérvény szerint felszámított 21. korona 12
fill. eddig jelenlegi s a még felmerülendő költség
kielégítése végett az 1881. 60. t.-cz. 144. §-a alapján
s 146. §-a és 185 §-a értelmében szakai Szekulits
Kosztá volt, pancsovai lakos végrehajtást szenvedő
és Germann Nándor kése delme vevő lakos ellen a
pancsovai kir. törvényszék területé levő pancsovai
városban és a pancsovai 1751. sz. tkvben foglalt:
1.) A. + I. sor 3313. hrsz. 849 sz. ház és 121. □-öl
udvara egészben 1008 korona 2.) a 3314. hrsz. 112
□-öl veteményes kert egészben 44 korona becsárban
az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított
feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Pancsován a kir. tszék
mint telekkönyvi hatóságnál 1905. évi május hó
16-napjának d. e. 9 órakor fog megtartatni a követ-
kező ügy a telekkönyvi hivatalban mint Pancsova
városánál kifüggesztett s megtekinthető feltételek
mellett.

1.) Kikiáltási ár a becsár.

2.) Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási
áron alul is el fog adatni.

3.) Az árverezni szándékozók tartoznak az in-
gatlan becsárának 10%-át vagyis 100 kor. 80 fill.
és 4 korona 40 fill. készpénzben vagy óvadékképes
értékpapirokban a kiküldött kezeihez letenni.

Kelt Pancsován, 1905. évi április hó 14-napján.

Dr. Bernhardt,

k. t. albiró.

1-1

Adler István

butorkereskedő, kárpitos és diszítő

PANCSOVA

Gromon-utca 8. sz. a. csakis az udvari épületben.

Ajánlja gazdag választékú raktárát
fényezett és fénytelen
szobaberendezésekben.

Továbbá dús választék
szalagarnitúrák, pamlagok, otto-
mánok, magas ó-német és modern
pamlagokban.

Angol garnitúrák bivaly és bak-
bórból, posztó vagy moquet
áthuzattal.

Nagy raktár képek és tükrökben
úgyszintén fa-redőnyök és zsalukban.

Kárpitos műhelyemben minden e
szakba vágó munkák pontosan
végeztetnek.

Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.

McCormick Harvesting Machine Company

(Chicago-i aratógép.)

Knecht E. J., igazgató.

Budapest, V., Váci-ut 30.



KATALOGUSOK ingyen és bérmentve.

Felvilágosításokkal készséggel szolgálunk.

Gyártmányok: Kévektőtőgép, „Daisy” marokrakó aratógép, fűkaszalógép, szénagyűjtő gereblye és
„Manila” kévektőtőfonal gyártmányai. Amerikai tárczas boronák, rugós boronák, cultivátorok, szénafor-
gatók, kukorica-vevőgépek.

16-7

Óriási szerencse Töröknél!

Felülmulhatlan az a szerencse, mely bankázunknak kedvez. Rövid
idő alatt **19 millió** koronánál több nyereményt
fizettünk ki nagyrabecsült vevőinknek; egyedül az utóbbi 6 hónapban a **2 legnagyobb**
nyereményt, és pedig:

a **602,000** koronás nagy jutalmat a 98924 sz. sorsjegyre,

a **400,000** koronás legnagyobb főnyereményt a 83.451 sz. sorsjegyre,

továbbá **100.000, 80.000, 70.000, 60.000, 25.000, 20.000**
több **15.000, 10.000** koronás és ezeken kívül még sok egyéb nagy nyereményt.

Ennélfogva ajánljuk, hogy legközelebb megkezdődő, a világ legesélydusabb osz-
tálysorsjátékában vegyen részt és rendelkezzen nálunk egy szerencsesorsjegyet.

A most kezdődő **110.000** sorsjegyre **55.000** pénznyere-
magyar osztálysorsjátékban ismét **55.000** korona hatalmas összeget
menny jut **14 millió 459.000** korona hatalmas összeget
és összesen **14 millió 459.000** sorolnak ki.

Mindenkinek keresse nevét!

(melyet a. b. o. sorrendben megtalálhat).

Mindenki kísérelje meg szerencséjét
azon számmal, mely neve avagy csa-
ládtagjainak neve mellett áll.

Adám	952	Ceclia	83156	Gellért	72630	János	82957	Manó	88259	Salamon	2895
Adó	4143	Celestin	83519	Gerebent	82549	Jenő	83245	Marcel	2881	Samu	7979
Adolár	12302	Dániel	2772	Gergely	83216	Jóán	2877	Margit	7290	Sándor	1763
Adolf	20422	Dávid	5637	Géza	2797	Jónás	7260	Mária	17707	Sári	25019
Agnes	22511	Dénes	12426	Gizella	5649	Jozsa	13230	Márkus	22014	Sarolta	24029
Agoston	24242	Dezso	20953	Gusztáv	13151	József	21452	Mártha	24003	Sebestyén	24289
Aladár	25818	Domokos	23906	György	21145	Judith	23995	Márton	24274	Simon	40746
Albert	44360	Dóra	24358	Győző	23015	Júlia	24558	Matild	40705	Szereána	57716
Alfréd	59119	Dorotea	29629	Gyula	24298	Kálmán	40482	Mátyás	56693	Taksony	59575
Akos	72613	Edith	56310	Hévíg	29633	Karolin	56572	Melánia	59564	Tamás	80973
Amália	82811	Ede	59159	Helena	56255	Károly	59505	Menyhért	80019	Taszió	84022
Ambrus	83145	Edwin	72622	Henriette	59167	Katinka	72645	Mihály	83906	Terus	83300
Andor	83505	Eliok	82836	Henrik	72633	Kázmér	82960	Miklós	83273	Tibor	2598
András	990	Elomér	83164	Hermann	82954	Koloman	83246	Miksa	2890	Thamér	8504
Anna	4948	Emil	83520	Hormina	83217	Klára	2878	Milán	7288	Timon	18652
Antal	12417	Emma	2784	Hilda	2799	Klotild	7266	Mór	17738	Tivadár	22027
Aranka	20593	Endre	5641	Hubert	6313	Kornél	16363	Móric	22016	Tóbiás	24065
Armad	22514	Ernő	12453	Hugó	13154	Kornélia	22902	Nándor	24014	Urbán	24295
Arnold	24360	Ernesztin	21142	Humbert	21147	Kriszta	23997	Narcisz	4279	Valéria	40783
Arpád	28828	Erwin	23007	Ibolyka	23077	Kristina	24365	Olga	49753	Vasul	58013
Arthur	44359	Eva	24259	Ildna	24270	Lajos	40486	Olivér	57098	Vendel	59556
Aurél	59142	Erzsébet	29536	Ignác	29647	László	56678	Orbán	59566	Viktor	80974
Attila	72615	Eszter	56471	Ilka	56552	Laura	59532	Oszkár	80458	Viktória	83047
Balázs	82820	Etel	59163	Illés	59168	Lázár	73076	Ottó	83008	Vilbald	83302
Bálint	83155	Fabian	72655	Ima	72639	Lénárt	82962	Ódón	83231	Vilma	2900
Barnabás	83511	Félics	82837	Ilona	82955	Lenke	83255	Pál	2892	Vilmos	8618
Béla	2749	Ferdinánd	83215	Imre	83225	Leó	2879	Paula	7300	Vince	18655
Benedek	5498	Ferenc	83531	Inoc	2876	Leónia	7278	Petronella	17740	Virgil	22029
Bernát	12424	Flóra	2792	Ipoly	6432	Lidia	17550	Péter	22017	Zoltán	24034
Berta	20978	Francoiska	5642	Irón	13229	Lipót	23009	Piroska	24017	Zsigmond	25156
Bertalan	22523	Frida	12435	Irma	21148	Lóránt	23100	Pista	24288	Zsófia	42270
Blanka	24254	Frigyes	21144	István	23092	Lothár	24373	Rafael	40742	Zsuzsanna	58021
Bodog	28886	Fülöp	28009	Isabella	24354	Lőrinc	40702	Regina	57286		
Bogdán	56273	Gábor	24263	Isidor	40468	Ludmilla	56687	Richard	59573		
Borbála	59145	Gábrilla	29541	Iván	56556	Luitza	59536	Róbert	80639		
Boriska	72618	Gáspár	83511	Jakab	59293	Malvin	7313	Rózsika	83020		
Brunó	83534	Godoon	59164	Janka	72614	Manfréd	82975	Rudolf	83296		

Legnagyobb nyeremény esetleg **1.000.000** korona.

Továbbá 1 jutalom **600.000**, 1 nyer. **400.000, 200.000, 2 à 100.000, 1 à 90.000,**
2 à **80.000, 1 à 70.000, 2 à 60.000, 1 à 50.000, 40.000, 5 à 30.000,**
3 à **25.000, 8 à 20.000, 8 à 15.000, 36 à 10.000** és még sok egyéb nyeremény.

Az I. osztályu sorsjegyek tervszerű árai:

1. eredeti sorsjegy frt — **.75** vagy kor. **1-50**; 1/4 eredeti sorsjegy frt **1.50** vagy kor. **3.** —

1/2 " " " **3.** " " **6.** " " " " **6.** " " **2.** —

A sorsjegyek utánvétellel vagy az összeg előzetes beküldése ellenében küldjük.
Hivatalos tervezet díjtalanul. Megrendeléseket fenti eredeti szerencsesorsjegyekre
kérünk azonnál, de legkésőbb

≡ **f. évi május hó 2-ig** ≡

bizalommal hozzáuk beküldeni miután a ezen szerencseszámok gyorsan elfognak.

TÖRÖK A. és TSA

BANKHÁZA BUDAPEST.

Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték-üzlete.

Főáruháuk osztálysorsjáték üzletei:

Központ: Teréz-körut 46/a. I. fiók: Váci-körut 4/a.

II. fiók: Múzeum-körut II/a. III. fiók: Erzsébet-körut 54/a.

Husvétii üdvözlő
kártyák dús választékban kaphatók Wittigschlager C.-nál Pancsován.

Nyomt. Wittigschlager C.-nál Pancsován.